



ULE

Universitatea "Lucian Blaga" din Sibiu
Facultatea de Litere și Arte
Departamentul de Studii Române

**PROGRAMA ANALITICĂ
PENTRU EXAMENUL DE LICENȚĂ
- sesiunea iunie/iulie 2021 -**

DOMENIUL LIMBI MODERNE APLICATE – LIMBA FRANCEZĂ (A+B)

Examen ORAL, pe bază de bilete, pentru disciplinele:

- I. Civilizație, cultură, mentalități și media franceze (subiectul se va extrage, la alegere, dintr-unul din cele două module propuse).
- II. Traducere și retroversiune.
- III. Interpretare simultană și consecutivă.

I. CIVILIZAȚIE, CULTURĂ, MENTALITĂȚI ȘI MEDIA FRANCEZE

Modulul 1. Aspects historiques, socio-économiques, culturels, religieux, artistiques de la France du Moyen Âge au XX^e siècle :

1. La société médiévale. La division par ordres ou états. Économie et société. La vie quotidienne et la sensibilité.
2. La Renaissance française : la société, la Réforme. L'Édit de Nantes : deux religions reconnues.
3. L'humanisme : deux étapes de la pensée. Vie intellectuelle et artistique.
4. Le règne de Louis XIV. L'absolutisme royal. La Cour. L'expansion du royaume.
5. La vie intellectuelle du XVIII^e siècle. Les Lumières. L'Encyclopédie et les philosophes.
6. La France au cours de la première moitié du XIX^e siècle. Le Consulat et l'Empire. La Restauration. Économie et société.
7. La France au cours de la seconde moitié du XIX^e siècle. Le Second Empire et la Troisième République. Économie, société, culture, sciences.
8. La Belle Époque en France (1880-1914).

Modulul 2. Aspects historiques, politiques, socio-économiques, culturels et médiatiques de la France au cours du XX^e siècle :

1. La France pendant la Grande Guerre. État de la France entre les deux guerres (1919-1939). La Seconde Guerre Mondiale.
2. Les transformations de la société française après 1945. La relance économique et l'abondance. La société de consommation.
3. La V^e République. La constitution de 1958. Une république présidentielle.
4. Nouvelles conceptions de la famille et de son rôle dans la société. Le travail féminin.
5. La France et la Francophonie. La Roumanie, pays « francophone ».
6. La presse française (typologie et fonctions). Les valeurs médiatiques. Les agences de presse.
7. Internet et les enjeux de la civilisation numérique en France.
8. La communication d'entreprise : la communication interne, la communication externe. Le journal d'entreprise.



ULB

Universitatea "Lucian Blaga" din Sibiu
Facultatea de Litere și Arte
Departamentul de Studii Române

Bibliografie:

- BARON, Dumitra, ARDELEANU, Mircea, *Dossiers de civilisation française contemporaine – La France de nos jours*, Sibiu, Ed. Universității « Lucian Blaga » din Sibiu, 2002.
https://drive.google.com/file/d/1f6cH8D5sioyBLwpoJDjSK7e-WDw6cO_T/view
- BAUDRILLARD, Jean, *La société de consommation : Ses mythes. Ses structures*, Paris, Denoël, 1970. https://drive.google.com/file/d/1GUubqaA-HctcNJYVIFPvB53Ir7_id/view
- CARPENTIER, Jean ; LEBRUN, François (sous la dir. de), *Histoire de France*, Paris, Seuil, 1987.
<https://drive.google.com/file/d/1wwsxXSCYdOt8Y9Up5rNfPPKY4Z7e2UQz/view>,
https://drive.google.com/file/d/1fT5O_miOBbp7NTf_yMMxUBmkAVjTPTfB/view
- CHARON, Jean-Marie, *La presse en France de 1945 à nos jours*, Paris, Seuil, 1991.
<https://drive.google.com/file/d/1urci6SJU6LVUITnY1UzVQBtA23NZfZ8M/view>
- DUBY, Georges ; MANDROU, Robert, *Histoire de la civilisation française*, Paris, Librairie Armand Colin, 1968. <https://drive.google.com/file/d/1b-NSXpziEWtvZjG9CoXINin8kE7aacal/view>,
https://drive.google.com/file/d/1c7v8UHn9B9zJ8iAA0YcwXuQpJT01T_nR/view
- ELIAS, Norbert, *La civilisation des mœurs* (1969), Paris, Calmann-Lévy, 1976.
https://drive.google.com/file/d/1Em1-sJXld751iqdw_5kr8zKf512H9O/view
- GOUADEC, D., *Comprendre et traduire*, Paris, Bordas, 1974.
https://drive.google.com/file/d/1jadeTk7-SWG2P_aNAj4CdwskaCzxsZC/view
- HOFSTEDÉ, Geert ; HOFSTEDÉ, Gert Jan ; MINKOV, Michael, *Culturi și organizații. Softul mental* (2005), București, Humanitas, 2012. https://drive.google.com/file/d/1dmucXMkSEkE9tjrC-AeKJkR8Q_j30FGG/view
- LADMIRAL, Jean-René, *Traduire : théorèmes pour la traduction*, Paris, Gallimard, 1994.
<https://drive.google.com/file/d/1TgDwzr7iqpJcZmiVOVpH1OwUxGzvDlqJ/view>
- LAZAR, Judith, *Sociologie de la communication de masse*, Paris, Armand Colin, 1991.
<https://drive.google.com/file/d/1pfYscqNmOE1s-iX9P0Z-EmjDnmq4I4hL/view>
- MILCAU, Paul, *Introduction à l'étude des langues de spécialité*, București, Ed. Univ., 1980.
<https://drive.google.com/file/d/12FqxGwIwGI5SC512aBsF5z1Rq5FITnK/view>
- RIEFFEL, Rémy, *Sociologia mass-media* (2005), Iași, Polirom, 2008, trad. Ileana Busuioc.
<https://drive.google.com/file/d/1WoH2pL3csGfGaTYQJJAwFjiDUAoAqZwR/view>
- SELESKOVITCH, Danica; LEDERER, Marianne, *Interpréter pour traduire*, Paris, Didier Erudition, III^{ème} ed., 1996. https://drive.google.com/file/d/1w2dtphBI-ZfUnf4tu2uWs_j1ROsU1wIS/view
- WOLTON, Dominique, *Internetul: O teorie critică a noilor media* (2002), București, Editura comunicare.ro, 2012, trad. Sînziana Buruiană. <https://drive.google.com/file/d/1F3AvM4lek-X1Xi-jLp4hB7qr512rQBx5/view>

II. TRADUCERE ȘI RETROVERSIUNE

III. INTERPRETARE SIMULTANĂ ȘI CONSECUTIVĂ (inregistrari audio-video)

D E C A N,
Conf. univ. dr. Dragos Varga

DIRECTOR DE DEPARTAMENT,
Conf. univ. dr. habil. Radu Dragulescu